

Suivre sa vocation, chercher dans le grand champ du travail l'endroit où on peut être utile, creuser son sillon ou sa fosse, voilà là grande affaire, le reste est indifférent.

Zijn roeping volgen, op het grote veld van de arbeid de plaats zoeken waar men nuttig kan zijn, zijn voor ploegen of zijn sloot graven, ziedaar de grote zaak, al het overige is onverschillig.

FAURE.

La voix de la conscience est si délicate qu'il est facile de l'étouffer; mais elle est si pure qu'il est impossible de la méconnaître.

De stem van het geweten is zó teer, dat men haar gemakkelijk kan smoren; maar zij is zó zuiver, dat het onmogelijk is haar te miskennen.

MME DE STAËL.

On ne peut trop élever la voix en faveur de l'innocence opprimée.

Men kan nooit teveel zijn stem verheffen ten gunste van de verdrukte onschuld.

VOLTAIRE.

C'est la volonté qui fait les grands hommes; parvenir c'est persévérer.

Het is de wil die de grote mannen maakt; slagen is volharden.

THOMAS.

Notre volonté est une force qui commande à toutes les autres, lorsque nous la dirigeons avec intelligence.

Onze wil is een kracht die over alle andere beveelt, wanneer wij haar met verstand leiden.

BUFFON.

Rien ne résiste à une volonté forte et continue : ni la nature, ni les hommes, ni la fatalité même.

Niets weerstaat aan een krachtige en volhardende wil : noch de natuur, noch de mensen, noch zelfs het noodlot.

GUSTAVE LE BON.

Le vrai peut quelquefois n'être pas vraisemblable.

De waarheid kan soms onwaarschijnlijk lijken.

BOILEAU, *Art poétique*, 2, 48.

Chacun a ses vues, ses principes, ses défauts, et il faut peu s'occuper de ceux d'autrui, ayant tant de matière de s'occuper en soi-même.

Ieder heeft zijn eigen opvattingen, zijn beginselen, zijn gebreken, en men moet zich weinig om die van anderen bekommeren, daar men zoveel reden heeft zich met zichzelf bezig te houden.

NICOLE.

Chacun a devant les yeux un but qu'il poursuit jusqu'à la mort; mais pour beaucoup ce but est une plume, qu'ils soufflent devant eux dans l'air.

Ieder heeft een doel voor ogen, dat hij nastreeft tot aan zijn dood; maar voor velen is dat doel een veertje, dat ze voor zich uit blazen.

STENDHAL, *Le Rouge et le Noir*.

Des yeux levés au ciel sont toujours beaux, quels qu'ils soient.

Ten hemel geslagen ogen zijn altijd schoon, welke ogen het ook mogen zijn.

JOUBERT.

Même aux yeux de l'injuste un injuste est horrible.

Zelfs in de ogen van de onrechtvaardige is de onrechtvaardige iets verschrikkelijks.

BOILEAU.

Citaten

FRANSE CITATEN.



J. CAUBERGHE



J. CAUBERGHE

nederlandse taalschat

NEDERLANDSE TAALSCHAT

SPREEKWOORDEN
SPREEKWIJZEN
SYNONIEMEN
CITATEN

BREPOLS

BREPOLS

